

紐約中華基督教長老會

The First Chinese Presbyterian Church of New York City
Presbyterian Church (U.S.A.)

61 Henry Street, New York, NY 10002

電話 Tel.: (212) 964-5488, (917) 214-8596

網址 Website: www.fcpc.org 電郵 E-mail: office@fcpc.org

Facebook: www.facebook.com/fcpcnyc



但那等候耶和華的必從新得力

But Those Who Hope In The Lord Will Renew Their Strength

大齋第二主日聖餐聯合崇拜

Second Sunday in Lent & Holy Communion Combined Service

上午十一時 11:00 a.m.

二零二六年三月一日
The First Day of March 2026

聖餐主日聯合崇拜程序

ORDER OF HOLY COMMUNION SUNDAY COMBINED SERVICE

唱 詩 *HYMN	#14 『大地風光歌』	立
	" FOR THE BEAUTY OF THE EARTH "	
始禮聖頌 INTROIT	#625 『主在聖殿中』	坐
	" THE LORD IS IN HIS HOLY TEMPLE "	
宣 召 CALL TO WORSHIP	約翰福音 John 13:1	坐
	逾越節以前，耶穌知道自己離世歸父的時候到了。祂既然愛世間屬自己的人，就愛他們到底。	
	It was just before the Passover Festival. Jesus knew that the hour had come for Him to leave this world and go to the Father. Having loved His own who were in the world, He loved them to the end.	
牧 禱 PASTORAL PRAYER	邵一嵐宣教師 Evangelist Elaine Shao	坐
主 禱文 THE LORD'S PRAYER	#649	坐
唱 詩 *HYMN	#142 『四旬禁食歌』	立
	" FORTY DAYS AND FORTY NIGHTS "	
啓 應文 RESPONSIVE READING	詩篇 Psalm 19: 7-14	坐
獻 詩 ANTHEM	詩班 CHOIR	坐
	『古舊十架 (The Old Rugged Cross) 』	
讀 經 SCRIPTURE LESSON	馬太福音 Matthew 5: 7-12	坐
講 道 SERMON	『新春八福』(二)	坐
	" THE BEATITUDES OF A NEW YEAR " Part II	
榮 耀 頌 *GLORIA PATRI		立
報 告 ANNOUNCEMENTS		坐
唱 詩 COMMUNION HYMN	#251 『永生之言歌』	坐
	" BREAK THOU THE BREAD OF LIFE "	
聖 餐 HOLY COMMUNION	梁李萍清長老 CRE Peng C. Leong	坐
使命宣言 *MISSION STATEMENT		立
奉 獻 OFFERING	請於崇拜後，投入奉獻箱內 Please drop in the Offering Box after Service.	坐
獻 禮文 *OFFERTORY RESPONSE	#644	立
祝 福 *BENEDICTION	梁李萍清長老 CRE Peng C. Leong	立
阿 們 頌 *AMEN	#675	立
唱 詩 *HYMN	#171 『奇妙十架歌』	立
	" WHEN I SURVEY THE WONDROUS CROSS "	

*please stand

在崇拜前，請將手提電話響鬧裝置調至靜音，讓我們一同安靜敬拜主。

本週金句:人若因我辱罵你們，逼迫你們，捏造各樣壞話毀謗你們，你們就有福了。應當歡喜快樂，因為你們在天上的賞賜是大的。在你們以前的先知，人也是這樣逼迫他們。(馬太福音 5:11-12)

Golden verses: Blessed are you when people insult you, persecute you and falsely say all kinds of evil against you because of me. Rejoice and be glad, because great is your reward in heaven, for in the same way they persecuted the prophets who were before you. (Matthew 5:11-12)

使徒信經 The Apostles' Creed

我信上帝，全能的父，創造天地的主。我信我主耶穌基督，上帝的獨生子因聖靈感孕，由童貞女馬利亞所生，在本丟彼拉多手下受難，被釘於十字架受死埋葬，降在陰間，第三天從死人中復活，升天，坐在全能父上帝的右邊，將來必從那裏降臨，審判活人死人。我信聖靈，我信聖而公之教會，我信聖徒相通，我信罪得赦免，我信身體復活，我信永生。阿們。

I believe in God, the Father almighty, creator of heaven and earth. I believe in Jesus Christ, God's only Son, our Lord, who was conceived by the Holy Spirit, born of the Virgin Mary, suffered under Pontius Pilate, was crucified, died, and was buried; He descended to the dead. On the third day He rose again; He ascended into heaven, He is seated at the right hand of the Father, and He will come again to judge the living and the dead. I believe in the Holy Spirit, the Holy Catholic Church, the communion of saints, the forgiveness of sins, the resurrection of the body, and the life everlasting. AMEN.

認罪文 CONFESSION OF SINS

永生的上帝，人類的審判者和拯救者，我們坦誠地承認，我們常為自己所犯的過犯而試圖躲避祢，我們常為自己而活，拒絕去承擔別人的勞苦重擔而不關心他人，我們常忽視人類的痛苦，對那些飢餓的人、貧乏的人、受壓制的人毫不理會。上帝啊，懇求藉祢無限的慈悲饒恕我們諸般的罪，使我們能從自私當中釋放出來，從此追隨祢的旨意和遵行祢的誠命。奉主耶穌基督聖名而求，阿們。

Eternal God, our judge and redeemer: we confess that we have tried to hide from thee, for we have done wrong. We have lived for ourselves. We have refused to shoulder the troubles of others and turned from our neighbors. We have ignored the pain of the world, and passed by the hungry, the poor, and the oppressed. O God, in thy great mercy, forgive our sin and free us from selfishness, that we may choose thy will and obey thy commandments; through Jesus Christ our Lord. Amen.

啓應文：詩篇 19 篇 7-14 節

主席啟：耶和華的律法全備，能甦醒人心。耶和華的法度確定，能使愚人有智慧。

會眾應：耶和華的訓詞正直，能快活人的心。耶和華的命令清潔，能明亮人的眼目。

啟：耶和華的道理潔淨，存到永遠。耶和華的典章真實，全然公義。應：都比金子可羨慕，且比極多的精金可羨慕；比蜜甘甜，且比蜂房下滴的蜜甘甜。

啟：況且你的僕人因此受警戒，守著這些便有大賞。應：誰能知道自己的錯失呢？願你赦免我隱而未現的過錯。啟：求你攔阻僕人，不犯任意妄為的罪，不容這罪轄制我，我便完全，免犯大罪。

應：耶和華我的磐石，我的救贖主啊，願我口中的言語、心裡的意念在你面前蒙悅納。

Responsive Reading: Psalm 19: 7-14

- 7 The law of the LORD is perfect, refreshing the soul. The statutes of the LORD are trustworthy, making wise the simple.
- 8 The precepts of the LORD are right, giving joy to the heart. The commands of the LORD are radiant, giving light to the eyes.
- 9 The fear of the LORD is pure, enduring forever. The decrees of the LORD are firm, and all of them are righteous.
- 10 They are more precious than gold, than much pure gold; they are sweeter than honey, than honey from the honeycomb.
- 11 By them your servant is warned; in keeping them there is great reward.
- 12 But who can discern their own errors? Forgive my hidden faults.
- 13 Keep your servant also from willful sins; may they not rule over me. Then I will be blameless, innocent of great transgression.
- 14 May these words of my mouth and this meditation of my heart be pleasing in your sight, LORD, my Rock and my Redeemer.

講道經文：馬太福音 5: 7-12

- 7 憐恤人的人有福了,因為他們必蒙憐恤。
- 8 清心的人有福了,因為他們必得見上帝。
- 9 使人和睦的人有福了,因為他們必稱為上帝的兒子。
- 10 為義受逼迫的人有福了,因為天國是他們的。
- 11 人若因我辱罵你們、逼迫你們、捏造各樣壞話毀謗你們、你們就有福了。
- 12 應當歡喜快樂,因為你們在天上的賞賜是大的。在你們以前的先知、人也是這樣逼迫他們。

Scripture Lesson: Matthew 5: 7-12

- 7 Blessed are the merciful, for they will be shown mercy.
- 8 Blessed are the pure in heart, for they will see God.
- 9 Blessed are the peacemakers, for they will be called sons of God.
- 10 Blessed are those who are persecuted because of righteousness, for theirs is the kingdom of heaven.
- 11 Blessed are you when people insult you, persecute you and falsely say all kinds of evil against you because of me.
- 12 Rejoice and be glad, because great is your reward in heaven, for in the same way they persecuted the prophets who were before you.

詩班獻詩歌詞

古舊十架 (The Old Rugged Cross)

各各他山嶺上, 孤立一十字架, 這是羞辱痛苦記號; 神愛子主耶穌, 為世人被釘死, 這十架為我最愛最寶。故我愛高舉十字寶架, 直到在主台前見主面, 我一生要背負十字架, 此十架可換公義冠冕。

主寶貴十字架, 乃世人所輕視, 於我却是真神仁慈, 神愛子主基督, 離天堂眾榮華, 甘願為世人背此苦架。故我愛高舉十字寶架, 直到在主台前見主面, 我一生要背負十字架, 此十架可換公義冠冕。

On a hill far away, stood an old rugged cross, the emblem of suffering and shame, and I love that old cross where the dearest and best for a world of lost sinners was slain. so, I'll cherish the old rugged cross, till my trophies at last I lay down, I will cling to the old rugged cross and exchange it someday for a crown.

獻花

伍聯歡合家紀念伍林金梅女士
伍紹綸合家紀念黃超棠長老
伍紹綸合家紀念余彬偉執事夫婦

報告事項

1. 歡迎首次參加主日崇拜之新朋友, 盼望你能繼續參加聚會, 散會後請留下姓名, 通訊處及電話與司事, 以便教會與你聯絡。
We extend our welcome to those who are worshipping with us for the first time today. Please leave your name, address and phone number with the ushers so that we can contact you in the future. We hope to see you again.
2. 祈禱會: 逢禮拜四下午二時, 請各兄姊在不同地方一齊誠心為教會守望禱告。
3. 主日晨禱小組: 逢主日上午十時半至十時五十分在聖堂舉行, 請各兄姊參加。
4. 各兄姊於教會辦公時間內每日上午九時至下午五時可用本堂電話 **(212) 964-5488** 或手提電話 **(917) 214-8596** 聯絡各同工。
5. 婦女詩班練詩: 今主日崇拜後隨即在聖堂練習婦女主日獻詩詩歌, 請各姊妹屆時留步參加。
6. 今年大齋期由二月十八日至四月四日, 當中不計算主日, 共四十天。在這個嚴肅的節期, 信徒要透過讀經、祈禱、禁食、克己、節制和悔罪, 多作自省。
7. 夏令時間將於下主日(八日)開始, 本堂各聚會屆時均按夏令時間舉行, 請各兄姊於本禮拜六(七日)臨睡前將時鐘撥快一小時。
8. 婦女主日茶敘: 下主日崇拜後隨即在二樓副堂舉行, 由婦女部招待全體會眾, 請各兄姊屆時留步參加。
9. 國語團契例會: 下主日婦女主日茶敘後在二樓副堂舉行, 請各團友屆時出席。
10. 伉儷團契例會: 下主日下午二時半舉行, 請各團友屆時參加。
11. 中文成人主日學: 逢主日上午九時半至十時半在聖堂閣樓舉行, 導師為陳國強宣教師, 研習舊約創世記, 歡迎各兄姊屆時參加。
12. 各兄姊如需要 **2025** 年本堂全年奉獻收據作報稅之用, 請先向余健雄執事登記。
13. 誠聘主任牧師暨誠聘部分時間幹事, 詳情請參閱聖堂後面報告版。
14. 本堂在網址 www.fcpc.org 上載主日週刊, 講道錄音, 請瀏覽及收聽。
15. 本堂誠徵義工, 每星期五協助教會同工印刷及摺周刊, 查詢詳情請聯絡邵一嵐宣教師或陳國強宣教師。

基督受難節聖樂崇拜

Good Friday Sacred Music Worship Service

日期 Date: 主曆二零二六年四月三日 April 3, 2026

時間 Time: 下午三時 3:00 p.m.

本堂詩班獻唱受難節詩選

The Choir will present a selection of Hymns for Good Friday.

請各兄姊屆時赴會

All members are encouraged to attend the service.

使命宣言 MISSION STATEMENT

我們是紐約中華基督教長老會的會友，屬上帝的子民。致力培育信徒的靈命，忠心事主，廣傳福音，服務社區，藉以彰顯天父愛世之宏旨。

We, as members of the First Chinese Presbyterian Church, the people of God, strive to nurture our spirituality, serve God faithfully, spread the Gospel and service the community that God's great love may be manifested.

代禱事項

1. 為本堂各宣教同工、全體長老、執事、董事在教會中事奉的心志禱告。
2. 為祈禱會禱告。求聖靈感動更多弟兄姊妹同心合意為教會守望。
3. 為紐約市華埠社區禱告。願本堂藉著崇拜、關懷、社區服務、廣傳福音。
4. 為身體和心靈軟弱的弟兄姊妹禱告。求主醫治，使他們早日康復：
林伍新蘭女士、張淑德女士、劉浪波夫人、朱譚綺琪女士、陳曾惠英長老、唐顯慶長老、鍾鎮練長老、翁健安夫婦。
5. 為本堂聘牧事工禱告。求主差遣合適主任牧師來牧養教會。
6. 為本堂聘請幹事禱告。求主差遣合適同工來協助堂務。
7. 為世界各國的動盪禱告。尤其是伊朗、委內瑞拉、格陵蘭等地，求主的公義與和平彰顯！
8. 記念這世代仍有千千萬萬人未聽聞福音、未認識耶穌基督，祈求信實的主按照祂的信實，藉聖靈激動人心，生命轉回創造主。

主日聯合崇拜事奉人員

	今主日(三月一日) 大齋第二主日暨聖餐主日	下主日(三月八日) 大齋第三主日暨婦女主日
講員/主席	邵一嵐宣教師 / 關悅雄長老	陳國強宣教師 / 方李芳長老
指揮/司琴	林主恩先生 / 江友正女士	林主恩先生 / 江友正女士
司事/招待	關悅雄長老 / 伍黃慧雲執事	關悅雄長老 / 陳張愛萍長老
聖餐主禮	梁李萍清長老 梁榮南長老	
聖餐襄禮	梅卓然長老 關李月霞執事 翁華健長老 雷甄惠珍執事	
聖餐預備	關李月霞執事	
錄音/音響	Tommy Lee	Tommy Lee
出版週刊	余健雄執事	余健雄執事

二零二六年三月份主日聯合崇拜輪值表

		主席	講員
1日	大齋第二主日暨聖餐崇拜	關悅雄長老	邵一嵐宣教師
8日	大齋第三主日暨婦女主日	方李芳長老	陳國強宣教師
15日	大齋第四主日	梁美娥長老	邵一嵐宣教師
22日	大齋第五主日	余健雄執事	陳國強宣教師
29日	棕枝主日	梁榮南長老	李澤華牧師

Schedule of Upcoming Sunday Worship Combined Services for March 2026 at 11 a.m.

Date	Type	Worship Leader	Speaker
3/1	Second Sunday In Lent Holy Communion	Elder Henry Quan	Evangelist Elaine Shao
3/8	Third Sunday In Lent Women's Sunday	Elder Frances Fong	Evangelist Ray Chan
3/15	Fourth Sunday In Lent	Elder Mei Luk	Evangelist Elaine Shao
3/22	Fifth Sunday In Lent	Deacon Sam Yu	Evangelist Ray Chan
3/29	Palm Sunday	Elder San Leong	Reverend Dr. Bayer Lee

WELCOME!

11:00 a.m. Chinese / English Combined Worship Service	March 1, 2026 Second Sunday In Lent Holy Communion Sunday	March 8, 2026 Women's Guild Sunday Third Sunday In Lent
SPEAKER:	Evangelist Elaine Shao	Evangelist Ray Chan
WORSHIP LEADER:	Henry Quan	Frances Fong
USHERS:	Henry Quan, Vivian Wong Ng	Ada Chan, Simon Sze
CONDUCTOR:	Daniel Lam	Daniel Lam
ORGANIST:	You Zheng Jiang	You Zheng Jiang
HOLY COMMUNION OFFICIANTS:	CRE Peng C. Leong, San Leong	
HOLY COMMUNION ASSISTANTS:	Milton Mui, Gerry Yong, Susan Quan, Christine Louie	
RECORDING / SOUND SYSTEM:	Tommy Lee	Tommy Lee
PUBLISHING BULLETIN:	Sam Yu	Sam Yu

PRAYERS & PRAISE

- Thanksgiving for the free gift of God's grace, the fellowship we share as a church family and the many blessings we have been given.
- Prayers for strength, faith and wisdom for all brothers and sisters who dedicate themselves to our church ministry.
- Prayers for wisdom, strength, and the guidance of the Holy Spirit on the Pastor Nominating Committee.
- Prayers for Mr. Ted Huck's speedy recovery from physical weakness.
- Prayers for Elder David Chung's speedy recovery from illness.
- Prayers for seeking a Pastor (Head of Staff) and a Part-time Administrative Assistant.

FCPC NEWS & UPCOMING EVENTS

- 1) **Welcome to the First Chinese Presbyterian Church (FCPC).** Check out our website at <http://fcpc.org>, where you can read upcoming announcement, find the weekly Order of Worship, and listen to past sermons. Like our page at <http://facebook.com/fcpcnyc> to get the latest news and connect with other members.
- 2) **Weekly Prayer Meeting....** every Thursday at 2 p.m. at any place.
- 3) **Sunday Morning Prayer Group....** every Sunday at 10:30 a.m. to 10:50 a.m. in the Sanctuary.
- 4) **Church contact phone numbers (212) 964-5488 or (917) 214-8596** are available from 9 a.m. to 5 p.m. daily.
- 5) **Your tax-deductible contribution receipts 2025 are now available.** If you are interested in receiving a copy of your monetary donations to our church, see a Trustee or leave a message with Deacon Sam Yu. Be prepared to provide them with your name and offering envelope number.
- 6) **Married Couples Fellowship Monthly Meeting....** 2:30 p.m. next Sunday.
- 7) **Mandarin Fellowship Monthly Meeting....** after Combined Worship Service next Sunday.
- 8) **Women's Sunday Reception....** after Sunday Service next Sunday in 2nd Floor.